



BICENTENARIO DE
BOLIVIA



ESTADO PLURINACIONAL DE
BOLIVIA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN

HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUAS ORIGINARIAS



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUAS ORIGINARIAS

Omar Veliz Ramos
Ministro de Educación

Manuel Eudal Tejerina Del Castillo
Viceministro de Educación Regular

Viviana Mamani Laura
**Viceministra de Educación
Alternativa y Especial**

José Luis Gutiérrez Gutiérrez
**Viceministro de Educación Superior de
Formación Profesional**

César Alberto Córdova Ortiz
Director General de Planificación

Marco Antonio Cabrera Carrillo
**Jefe de Unidad de Políticas de Intraculturalidad,
Interculturalidad y Plurilingüismo a.i.**

Erasmus López Rivero
**Director General Ejecutivo del Instituto
Plurinacional de Estudios de Lenguas y Culturas**

TRADUCCIÓN Y REVISIÓN DEL HIMNO
Institutos de Lenguas y Culturas:

Aymara, Araona, Ayoreo, Baure, Besiro, Canichana,
Cavineño, Cayubaba, Chácobo, Chiman, Ese Ejja,
Guaraní, Guarasúwe, Guarayu, Itonama, Leco,
Machajuyai-Kallawaya, Machineri, Maropa,
Mojeño-Trinitario, Mojeño-Ignaciano, Moré, Mosaicén,
Movima, Pacawara, Puquina, Quechua, Siriono, Tacana,
Tapiete, Uru, Weenhayek, Yaminawa, Yuki y Yuracaré.

Ministerio de Educación
www.minedu.gob.bo
información@minedu.gob.bo
Teléfonos (591 2) 2442144 - 2681200
WhatsApp +591 71550970 - 71530671
Línea gratuita 800 10 0050
La Paz – Bolivia, 2024.



ESTADO PLURINACIONAL DE
BOLIVIA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN

HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUAS ORIGINARIAS

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	5
ARAONA	6
AYMARA	8
BAURE	10
BÉSÍRO	12
CANICHANA	14
CAVINEÑO	16
CAYUBABA	18
CHÁCOBO	20
ESE EJJA	22
GUARANÍ	24
GUARASU ´WE	26
GUARAYU	28
ITONAMA	30
LECO	32
MACH'AJUYAY - KALLAWAYA	34
MACHINERI	36
MAROPA	38
MOJEÑO TRINITARIO	40
MOJEÑO IGNACIANO	42
MORÉ	44
MOSETEN	46
MOVIMA	48
PACAWARA	50
PUQUINA	52
QUECHUA	54
SIRIONÓ	56
TACANA	58
TAPIETE	60
CHIMAN	62
URU-CHIPAYA	64
WEENHAYEK	66
YAMINAWA	68
YUKI	70
YURACARÉ	72
ZAMUCO	74
UBICACIÓN APROXIMADA DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA	
ORIGINARIO Y AFROBOLIVIANO EN BOLIVIA	76

PRESENTACIÓN |

En el Estado Plurinacional de Bolivia, la revitalización de las lenguas indígenas originarias es una tarea de todas y todos. El Ministerio de Educación, a través de los Institutos de Lenguas y Culturas, ha traducido el Himno Nacional en idiomas de las naciones y pueblos indígena originarios, campesinos y afroboliviano, con el propósito de fortalecer la identidad cultural y poner en práctica la inclusión, unión e integración de la diversidad lingüística del pueblo boliviano.

El Sistema Educativo Plurinacional de Bolivia tiene como eje y principio del modelo educativo la intraculturalidad, interculturalidad y plurilingüismo en todo los niveles y subsistemas, afirmando que las lenguas indígenas son importantes al igual que el castellano.

En este sentido, esta Cartera de Estado pone a disposición de las instituciones educativas del Sistema Educativo Plurinacional y comunidad en general, el presente material como una herramienta que facilite la entonación del himno en idioma originario de acuerdo al contexto y la ubicación geográfica en el que se encuentre la institución educativa.

Omar Veliz Ramos
Ministro de Educación



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA ARAONA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Araona

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 109/2023 de 07 de diciembre de 2023

I

Bolivianokana jaiwe nene
Tsobea añaja tabajaa...
Bewewe kwanda ainimeoma
Bewewe tso poweti eiloipoi.

Babatolo etsoi tsotambaja
Tsitsiani epo dipa masawe
// Bime bewewemo ejejelajai
Jejeikana doodi aaba. //

***Bolivia ewa banime abojo
Bajaiya meake atsetsi...
Eiye botseo bajaicha neti
/// ¡Pimanoibo mawetsio eiloipoi neti!... ///***

II

Jéjei bediwe azai eishetnikana,
Mikeda doepepe potani
Shamakana goliakana potsane
Jeadá Bolivia nime ajai tipao.

Etsea mime manaja peama
Akwepi mala ibobake
// Etsoi tsotambaja jejei:
¡Ainimeoma, ainimeoma, ainimeoma!.. //

***Bolivia ewa banime abojo
Bajaiya meake atsetsi...
Eiye botseo bajaicha neti
/// ¡Pimanoibo mawetsio eiloipoi neti!... ///***

III

Dyowe dotsoati justicia eaniji,
Paichokana masawe apitsa,
Etsoi tsotambaja jaiwe
Ainimeoma, ainimeoma, ainimeoma.

Ojo eiyeo ai nimeoma alisokata
Poyoa Bolival wanda bani
// Bolivia ewa nimeajai pojojo dea
Nimeajaikata jaiwe tsitseifebati. //

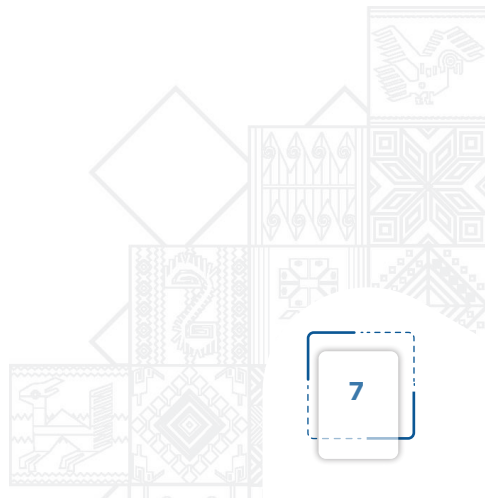
***Bolivia ewa banime abojo
Bajaiya meake atsetsi...
Eiye botseo bajaicha neti
/// ¡Pimanoibo mawetsio eiloipoi neti!... ///***

IV

Peishapoeneti ketsiokataja
Kwipapiama atsobale
Bolivia Pajaichake manoiboke
Keanimetsio kwayani paishe ezai

Kwipa todikan ajalilipo Bolival
Apamokata kwaetani
// Ewiopimano dipamepaiyawé
Bolivia ewa ajalilipo pendón. //

***Bolivia ewa banime abojo
Bajaiya meake atsetsi...
Eiye botseo bajaicha neti
/// ¡Pimanoibo mawetsio eiloipoi neti!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA AYMARA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura “Qullana Aymara Aru Kamani Jach’a Uta”

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024

Resolución Administrativa N° 18/2024 de fecha 26 de abril de 2024

Mayiri t’aqa

¡Qullana Suyu!... ¡Markaxa utt’atawa
Jiwasana amtasaxa phuqhasiwa!...
Qhisphiyatawa, qhisphiyatawa aka uraqi,
T’aqhisña jakañaxa tukusxiwa.

Wasuruxa ch’axwañana sarnaqtana
Axsaraña awqasiñanaka taypina,
// Jichhaxa uka ch’axwañata mistusina,
kusisisa taqiniwa q’uchuñani. //

Taqini

Markasana jach’a sutipa

Qhana suma k’ajañapa imañani...

Sutipxaru iyawa sapxañani:

/// ¡Jiwañani janira t’aqhiskasina!... ///

Payiri t’aqa

Wiñayawa ch’axwiru amtañani,
Qamasampi wila wartawipata
Ch’amampiwa saykatasa atipt’apxi
Suyusana kusisita qamañani.

Qalaruwa sutipaxa qillqantata,
Wiñaya wiñayapana uñt’ayata
// Wasitata arunakaxa q’uchuspana:
¡Qhisphiyatawa, Qhisphiyatawa, Qhisphiyatawa!... //

Taqini

Markasana jach'a sutipa
Qhana suma k'ajañapa imañani...
Sutipxaru iyawa sapxañani:
/// ¡Jiwañani janira t'aqhiskasina!... ///

Kimsiri t'aqa

Taripawi jach'aru aptatayna
 Jisk'achirinakaxa uñt'apxkiti,
 Askí jakawipata kuispana
 Qhisphiyatawa, Qhisphiyatawa, Qhisphiyatawa.

Qullana Suyu uraqixa jiwakiwa,
 Bolívar sutipxaru uñtatawa,
 // Uraqisana jaqixa kuisita
 Suma qamañana utjasi. //

Taqini

Markasana jach'a sutipa
Qhana suma k'ajañapa imañani...
Sutipxaru iyawa sapxañani:
/// ¡Jiwañani janira t'aqhiskasina!... ///

Pusiri t'aqa

Mantaniña mä uru munapxaspa,
 Qullana Suyu jisk'achaña amtapxaspa,
 Jiwiriwa akaruxa jutapxani
 Ñanqhachiri jaqiru satawa.

Jach'a Bolívar jaqina wawapaxa
 Waranqana waranqawa iyawsata
 // Jiwañani janira jisk'achata,
 Marka jach'a laphaqkiripa. //

Taqini

Markasana jach'a sutipa
Qhana suma k'ajañapa imañani...
Sutipxaru iyawa sapxañani:
/// ¡Jiwañani janira t'aqhiskasina!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA BAURE

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Baure Gregorio Oripa Chonono

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024

Resolución Administrativa N° 16/2024 de fecha 26 de abril de 2024

I

¡Bolivia'!.... jinkopoe' monikowor
Corono vitir nikew to nayaw...
Ver liwor, ver liwor ach te poe'owk
Ver etor viyokoch vichokosh.

Tororkon asperkon tech nokope
Nar'inkow noweshikpon mejewkon
// Nerik vikomirashkok vejwo'inow
Etovikon waksha vikomoriow. //

***Vitir patria to chonok rewoiy
To glorios, amikorkon vivirkopa...
Ach te aras koton vijurasha***

/// ¡Vepen ngaw esclavos vichokosh!... ///

II

Loor chin yorinowapa guerrero
To asperkononev nga reipikowoni
Nokanash to gloria' ve'imirawow
Bolivia' tekowon vejwo'inow

To piwoiy to mármol ach to bronce
Averorechon morekoe' piyinek
// Siwo-siwajikowon waksha to
¡Liberta', liberta', liberta'!. //

***Vitir patria to chonok rewoiy
To glorios, amikorkon vivirkopa...
Ach te aras koton vijurasha***

/// ¡Vepen ngaw esclavos vichokosh!... ///

III

Ne' rachow vimkeshmoekpa tesh trono
Mejewkon opresión nga pichowor
Roponch glorioso jenokowovi
Liberta, libertad, libertad.

Te poe'wok inocent ach to monik
Vipomoek to Boliwor to rewoiy
// Tech patria' rejwo'inow to jiranev
Nokotirow jenok ach vejwo'inow. //

***Vitir patria to chonok rewoiy
To glorios, amikorkon vivirkopa...
Ach te aras koton vijurasha
/// ¡Vepen ngaw esclavos vichokosh!... ///***

IV

Posarenon roshim posekonesh
Nokinowapa nosiap Bolivia
Ver roshimchani tech repenopa
Mejwokon roki'inow rowojik.

To roshechenev chonok boliwor
Ver iw-kowkan, iwkowkan jurachor
// Vepen ach ngaw novejerokovi
Tech Patria veki'ichowor pendon. //

***Vitir patria to chonok rewoiy
To glorios, amikorkon vivirkopa...
Ach te aras koton vijurasha
/// ¡Vepen ngaw esclavos vichokosh!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA BÉSIRO

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Chiquitano Títaneneka

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 053/2023 de 14 de agosto de 2023

I

Boribianuka uxia toxinaunkux
Tarusio osoimatoe nuxiantimo...
Témekana, témekana axiná kix
Chaukité yaserebikixhatai.

Siuru ba'ikixh sanente timika
Tosibixh ui baikixh bixhukuxi,
// Sanempi kaima uxia tato oemomantoe//te'e
Upusiña sonikia imó siborikixh. //

***Axiná kix, petaisiri nirixh
Au napes chinampiti uiña'ibura...
Iku manauntux, sukanaoñi ityo
/// ¡Ko'onkóx ñinaná takisirikix!... ///***

II

Manaunkux imo baama ya'iyoka
Tyopiki nikusiu yaikixhímia
Iyebó uimia axiná nuxiantimo
Kaimá Boribia pukinuñá

Takana kánx taityo yerux nirixhimia
Aburasoi au kuantio nasikibeka,
// Ui nisiu sonixh amukanaño
¡Taesibukux, taesibukux, taesibukux! //

***Axiná kix, petaisiri nirixh
Au napés chinampiti uiña'ibura...
Iku manauntux, sukanaoñi ityo
/// ¡Ko'onkóx ñinaná takisirikix!... ///***

III

Tarusio auná machepekatáx;
Ñatakisinimakax chixhanxipi
Pukinunkúx ikuná nikoróx;
Taesibukux, taesibukux, taesibukux!

Axiná nokii chinampitapai
Isiuki boribar nirixh
// Axiná kix kautá axti ñoñinx
Pukinuñatí uiná siborikíxh. //

Axiná kix, petaisiri nirixh
Au napés chinampiti uiña'ibura...
Iku manauntux, sukanaoñi ityo
/// ¡Ko'onkóx ñinaná takisirikix!... ///

IV

Axti anatí naki chaukinampi
Xhanxti emeONENTI noki Boribia,
Ta nikoborikixhti imó konkóx
Champf bixukúx imó baikíxh.

Aitoxti yarusirix Boribar
Ta chaibopf chaibopf námati
// ko'onkóx ñinaná takisirikix,
Aukiná kix iñanautama materáx. //

Axiná kix, petaisiri nirixh
Au napés chinampiti uiña'ibura...
Iku manauntux, sukanaoñi ityo
/// ¡Ko'onkóx ñinaná takisirikix!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA CANICHANA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Canichana Ni-Coma Cop Najali Jamaesite

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 156/2023 de 20 de diciembre de 2023

I

Bolivianos, enxalé hado propicio
Coronó uخال-exená votos it anhelos,
Huché tek libre, tek libre, ehé chixichí,
Tek cesó yajá servil condición.

Yaxú estruendo marcial entá cohetixi
It yaxú alajith cop nahali jahakú
// Siguen uneje, sheké contraste Katishi,
Dulces himno cop paz it cop yho- eché. //

***Cop nahali patria, enxalé nihi-mará akú,
Sheké glorioso jakaku dako'e...
It sheke aras, cop junku juremos
/// ¡Tanacú ptoje enta esclavos yiererij!... ///***

II

Loor eterno au chisu bravos guerreros
Cop ctanhati heroico valor it em-belé
E-hé Nahalí glorias entá empiezan
Uneje Bolivia cucheje au chisguú.

Entá cheské aku enxalé mármol it enxalé bronce
Au euyajo añuju chidé
// It sheké sonoros au-xar-sonisna repitan,
¡Libertad, libertad, libertad!. //

***Cop nahali patria, enxalé nihi-mará akú,
Sheké glorioso jakaku dako'e...
It sheke aras, cop junku juremos
/// ¡Tanacú ptoje enta esclavos yiererij!... ///***

III

Heuniche aojéose nahali justicia yajá trono
 Enta nahali psemek opresión sitá porthura
 It sheké yajá timbre glorioso cop goze,
 Libertad, libertad, libertad.

E-hé chix inocente it ni-chemachi
 Enta av caraba au Bolivar yajá akú
 // Huché nahali patria cucheje lava enxalé enacu
 Goza enxalé corissi cop nahali dicha it nahali paz. //

***Cop nahali patria, enxalé nihi-mará akú,
 Sheké glorioso jakaku dako´e...
 It sheke aras, cop junku juremos
 /// ¡Tanacú ptoje enta esclavos yiererij!... ///***

IV

Saná extranjero poder algún neo-oculi,
 Sojuzgar au Bolivia intentare
 Au destino fatal exé prepare
 Enta amenaza yaxú soberbio psemek.

Enta chisú matoxo coap nihi-mará Bolivar
 Han tek mil it mil veces jurado
 // Tanacú ptpje enta au-xar- coivoe humillado
 Cop nahali patria enxale agosto pendón. //

***Cop nahali patria, enxalé nihi-mará akú,
 Sheké glorioso jakaku dako´e...
 It sheke aras, cop junku juremos
 /// ¡Tanacú ptoje enta esclavos yiererij!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA CAVINEÑO

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Cavineño

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 015/2022 de 02 de diciembre de 2022

I

Bolivia jidara iwayake
Ekwanara tuja jutumere wake...
Amena yawa einajaka Neri,
Netiwa kasada tsewe kwitake.

Etsuri katiju jebuda juwake
Kati tsuri dyake jidamake
// Riyari kaakwa tsuruti pureama
Kadutyati jida tsewe jeru. //

***Ekwe yawa, bakani jebudake
Emui neri, weka nenaru sirira
Tuja eaniki neejene merera
/// Ijawe, ijawe atamajudya majutaki. ///***

II

Paani siri katiwa kwanake
Emuita siri ekana paju
Entanashaya pureamake pakatibuti
Iyakwa Bolivia pureama paju.

Tunaja ebakani aputa ishu ama
Bawe jutaki anietibeya kwanake
// Etsuri kasada tsewe nejeru nukara
Einajaka, einajaka, einajaka. //

***Ekwe yawa, bakani jebudake
Emui neri, weka nenaru sirira...
Tuja eaniki neejene merera
/// Ijawe, ijawe atamajudya majutaki... ///***

III

Rewa akware tuyuke ani sikwawa
Tunara jidama awake neadebara ama
Kike yake pureama tunara paa
Einajaka, einajaka, einajaka

Jeeke yawa tuyuke jida pijike
Bakani shawa Bolivar ja Ebakani
// Jeeke yawa ju pureama ekana paju
Pureama juya, dyake jida tsewe. //

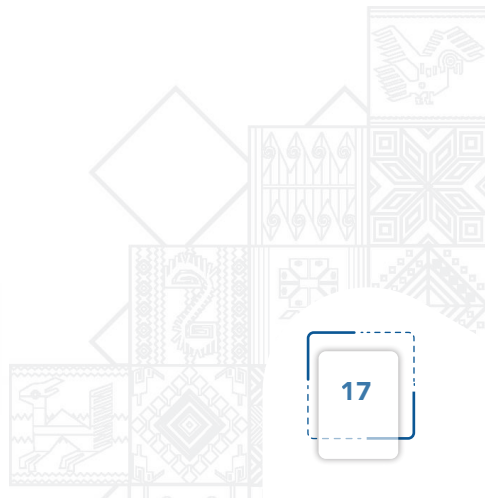
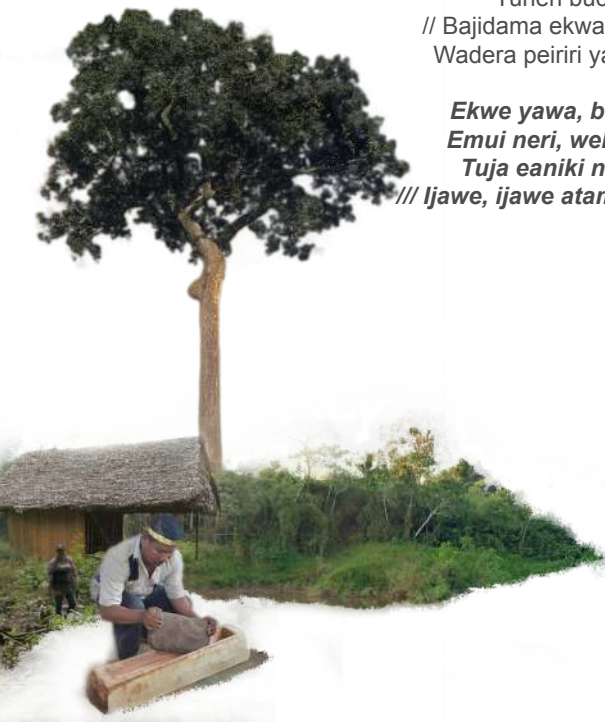
***Ekwe yawa, bakani jebudake
Emui neri, weka nenaru sirira
Tuja eaniki neejene merera
/// Ijawe, ijawe atamajudya majutaki. ///***

IV

Peya yawa juke ejuu, waraji
Bolivia ra tuke eiduu ama
Ekabajetiu panatilla aishu
Paawara ama dyake kati baweke

Ebakwa kwana bolívar jake
Yuneri bucha aetibeya
// Bajidama ekwana majuti ishu juya
Wadera peiriri ya jeeke yawa ju. //

***Ekwe yawa, bakani jebudake
Emui neri, weka nenaru sirira
Tuja eaniki neejene merera
/// Ijawe, ijawe atamajudya majutaki. ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA CAYUBABA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Cayubaba Pablo Asiama asimi

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024

Resolución Administrativa N° 22/2024 de fecha 26 de abril de 2024

I

¡Bidorima! ¡Uru'nama tirihena
Aviriere poredema reihoko!
Arikatibende, arikatibende yoindero,
Arichukuama ñaraho nara'su.

Charã bari'e da'rirue ivekera
Nu'tão ravidãu, nã'ehe,
// Uhiñoho, shumãrõ wechenare,
Itõhã iino a'pae meyshomãvia. //

VõKAO

***Mey tereria yõduo aeme
Chanira meyãra poriyoe
Rei, yorika, nariavo rahedo:
/// ¡lrúa piyurue da'rae vivir! ///***

II

Loor chakacho meiravidãu
Mechae moraiba pahe chanare
Kõkista ichanira chaipe ññoro
Ñoho Bidoima riiki ochamo

Aeme ari mármol rei bronce
Ra remotas doremaka ibore
// Erie charã toño mitiari
Katibende, katibende, katibende. //

VõKAO

***Mey tereria yõduo aeme
Chanira meyãra poriyoe
Rei, yorika, nariavo rahedo:
/// ¡lrúa piyurue da'rae vivir! ///***

III

Aachu deretui papidae rauya
 Bachipe chi'hira ārōmare
 Rei arinaro chanira ochamo:
 Katibende, katibende, katibende.

Aaraedati inocente rei mirō'roa
 Bachipe ñeche Bolivar dahea aeme
 // Cha'pine tereria riiki chipe meyasi
 Ochamo ha'i ikamei riiki a'pae. //

VōKAO

Mey tereria yōduo aeme
Chanira meyāra poriyoe
Rei, yorika, nariavo rahedo:
/// ¡Irua piyurue da'rae vivir! ///

IV

Haa ñetamo avae ria'rama
 Sojuzgar ra Bidoima tai'dere
 Mei ari'dare āhae nei'pere
 Bachipe āhae rō'marao āhae

Bachipe chiromihi pandere Bolivar
 Bururuchepene reibururuchepeme jurado
 // Irua piyurue bachipe romi'baro
 Mei tereria mei agosto pendón. //

VōKAO

Mey tereria yōduo aeme
Chanira meyāra poriyoe
Rei, yorika, nariavo rahedo:
/// ¡Irua piyurue da'rae vivir! ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA CHÁCOBO

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Chácobo

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 023/2023 de 24 de noviembre de 2023

I

¡Boribiano!... ¡chama jaya cato
Matsamiti jaya ja ipaoca niquë!..
Jama tsi xo, jía tsi xo naa mai,
Quëyoquë Jahuë yonoco... inina.

Pacoria ja nianai icaniquë
Jasca nianahi raquë tënë canina
// Jari tobi jamërica bëcha caqui.
Jiaca quë quëquëti jayara. //

***Mai chahita ja ininara
Rani jíaca Ja bëso canina...
Oquë, jiaca no atëquënora:
/// ¡Rësonox pari tsi shinatí!... ///***

II

Quëquëhi caxai ja icaniquë,
Tocatsi jabi ja bicaniquë
Jiaca axo tsi ja bëcaniquë
Rani xo boribia jaboqui.

Jahuë Janë tsi ja jana niquë
Nëama tsi Ja yoacanicuë
// Nianahi tsi Ja quëna bonacanicuë:
¡Yobatí!, Yobatí!, Yobatí!.. //

***Mai chahita ja ininara
Rani jíaca Ja bëso canina...
Oquë, jiaca no atëquënora:
/// ¡Rësonox pari tsi shinatí!... ///***

III

Nëaxo tsi yoba jaqui aquí
Cahëqui tsi jaqui cahëyamaqui
Taaxahaica jiano tsi raniqui noa
Yobati, yobati, yobati.

Naa mai tsi xo jiariaca jaya
Jahuë janë tsi xo boribia iquiina
// Noqui jia tsi xo naba janë jahacato
Jia tsi noqui huëtsa no bono. //

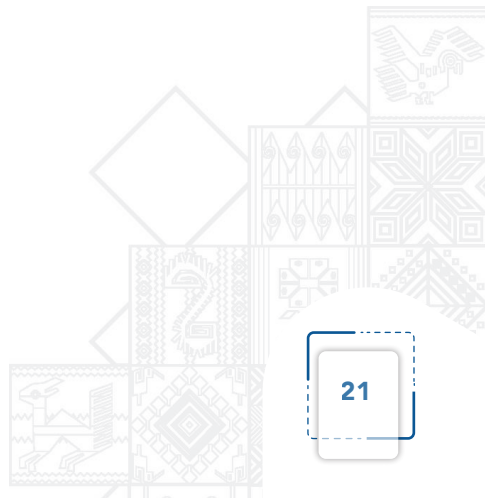
Mai chahita ja ininara
Rani jïaca Ja bëso canina...
Oquë, jiaca no atëquënora:
/// ¡Rësonox pari tsi shinatí!... ///

IV

Mai huëtsaca nohiria jomitsara
Jiaca Boribia jiaca jayano tsi ra
Ja inica ja jiahuaño nobaxna
Raquëhua xo tsi jato quëyoqui.

Chahita xo Boribia xocobo
Oquë tsi quëyohaica janati
// Rëso nox pari tsi noqui ratiacaniquë
Noba janë jahari jiahuañi. //

Mai chahita ja ininara
Rani jïaca Ja bëso canina...
Oquë, jiaca no atëquënora:
/// ¡Rësonox pari tsi shinatí!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA ESE EJJA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Ese Ejja

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 033/2023 de 9 de marzo de 2023

I

Boliviajaajjicuana, quiabihuineepocue
Esejaya meshi jaahuanapoquiaña
Esejaya etii bajjani cuani
Ese ba'emeesahuapoquiajji cuani

lahuajonei esenijje jaajji dejjacuana
Jjaquecuaquiacua pia jaajji cuana nijje
// Esejaya meshi nahuequa'iacuajojo
Jjeya quiabihui ba'e eseja meshijo. //

Esejaya meshi quiabamenee

Quiajianee bapoquiajetii

Piajaajji cuana quiana quiamasenijje

/// Jjaquecuaquije eseja meshi nahuejji. ///

II

Quiabihui pocajji esenahuejji poajo
jjeyase nahuecanitii quiamaseya
Jjeya quiabihuineenee
Jjeya Boliviajo quiabihuineenee.

Ebajjani tehuecanaje papenijsiyojo meihuo'o pia'ai.
lahuajonei acaiapo huohuicapoquijetii.
// Sohuicuayapoquije tii ojee.
Quiabihui, quiabihui, quiabihui. //

Esejaya meshi quiabamenee

Quiajianee bapoquiajetii

Piajaajji cuana quiana quiamasenijje

/// Jjaquecuaquije eseja meshi nahuejji. ///

III

Jiquiojo e'anijji quia pame acanaje
 Bajjima ejjaquecuaquijji
 Tehuecanaje quiabihuinee epojji
 Quia bihui, quia bihui, quia bihui.

Jiquio meshi quiapame quia bame
 Quia pame bolivarja bajjani
 // Esejaya meshi quia bihui cuiijji cuana
 Quia pame quia bihui poani. //

***Esejaya meshi quiabamenee,
 Quiajianee bapoquiajetii...
 Piajaajji cuana quiana quiamasenijje
 /// Jjaquecuaquije eseja meshi nahuejji. ///***

IV

Pia jaajjiya ohue pojjaajo
 Bolivia a'iosa acajo
 Quia tainee epojjiyo acua epo nequicue
 Onaa pia jaajjiya quecua panacajje.

Ojjaña bolivarja bacua cuana
 Quiahuisoneenee epo'io nequije
 // Jjaquecuaquicajji ejjanahuequijji quia bicho epocuanijje
 Esejaya meshi quiapame bacaje. //

***Esejaya meshi quiabamenee
 Quiajianee bapoquiajetii...
 Piajaajji cuana quiana quiamasenijje:
 /// Jjaquecuaquije eseja meshi nahuejji. ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA GUARaní

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Guaraní Juan Añemoti

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024

Resolución Administrativa N° 21/2024 de fecha 26 de abril de 2024

I

Voriviaigua yerovia tuichague
Temimbota yaipotavae oyeapoma...
Oyeyorama kuae yande ivi
Opama tembiokuairä yaikovae.

Maemegua pichñi oyenduama
Yandeipi reta jokope omano
// Ipoepikape añave yaiko vaerä
Mboroaiu reve pave kuae ivipe. //

***Yamboeteuka yandeivi
Ivate rupi jembipe yaechauka...
Yasapukai meteirami***

/// ¡Ngarama tembiokuairä yaikoye!... ///

II

Yamboeteaveitako kereimba reta
Jae reta ipiräta jeko pegua
Omboipi omomiräta ivi maraeñ
Oyekou Vorivia añave vaerä.

Jee reta itasivera ramivae
Toñemoeräkua opaete ara rupi
// Ñemongoi rupi yamboaikuere
¡Yeyora, yeyora, yeyora! //

***Yamboeteuka yandeivi
Ivate rupi jembipe yaechauka...
Yasapukai meteirami***

/// ¡Ngarama tembiokuairä yaikoye!... ///

III

Kuaepeko teko kavi ipirāta
Tovaicho reta oesapiavae
Jare ñee rupi toviakatu
Yeyora, yeyora, yeyora.

Kuae tētaguasū maepōravae
Vorivar jee rupi oñemongarai
// Jaeko tētaguasū ivi maraëi
Teko kavire oyekou vaerä. //

***Yamboeteuka yandeivi
Ivate rupi jembipe yaechauka...
Yasapukai meteirami
/// ¡Ngarama tembiokuairä yaikoye!... ///***

IV

Metei ara kianunga tovaicho
Oipota omomi Voriviayevae,
Toyeandu iyeupe suseregui
Jeko pichii Omomburu oivae.

Mburuvicha Bolivar tai reta
Oñdaiviavaeita kereimba rami
// Omeeta jekove oepi vaerä
Tētaguasū imboeteayevae. //

***Yamboeteuka yandeivi
Ivate rupi jembipe yaechauka...
Yasapukai meteirami
/// ¡Ngarama tembiokuairä yaikoye!.. ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA GUARASU´WE

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Guarasu´we

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 154/2023 de 20 de diciembre de 2023

I

Boribia iwa yerobia tuiawe
Temimbota yaipotabae oyeapoma...
Oyeyorama kuae yande ibi
Opama tembiokuairö yaikobae.

Maemewa piyincu oyenduama
Yandeiby reta jokope omano
// Ipoepikape anabe yaiko baerö
Mboroaiu rebe pabe kuae ibipe. //

***Yamboeteuka yandeiby
Ybate rupi jembipe yaebauka...
Yasapukai meteirami
/// ¡Narama tembiokuairö yaikoye!... ///***

II

Yamboeteabeitako kereimba eta
Jae reta ipiröta jeko pewa
Omboipi omomiröta ibi marai
Oyekou boribia añabe baerö.

Jee reta itasibera ramibae
Toñemoerökua opaete ara rupi
// Nemonyoi rupi yamboaikuere
¡Jedora, jedora, jedora!. //

***Yamboeteuka yandeiby
Ybate rupi jembipe yaebauka...
Yasapukai meteirami
/// ¡Narama tembiokuairö yaikoye!... ///***

III

Kuaepeko teko kabi ipiröta
Tobaiayo reta oesapiabe
Jare nee rupi tobiakatu
Jejora, jejora, jejora

Kuae tötawasu maepörabae
Boribar jee rupi oñemonyarai
// Jaeko tetawasu ibi marai
Teko kabire oyekou baerö. //

***Yamboeteuka yandeiby
Ybate rupi jembipe yaebauka...
Yasapukai meteirami
/// ¡Narama tembiokuairö yaikoye!... ///***

IV

Metei ara kianunya tobaiyo
Oipota omomi boribiayebae,
Toyeandu iyeupe suserewi
Jeko piyi Omomburu oibae.

Mburuvisa Bolivar taireta
Oindaibiabaeita kereimba ramy
// Omeeta jekobe oepi baerö
Tetawasu imboeteayaebae. //

***Yamboeteuka yandeiby
Ybate rupi jembipe yaebauka...
Yasapukai meteirami
/// ¡Narama tembiokuairö yaikoye!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA GUARAYU

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Guarayu

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024
Resolución Administrativa N° 19/2024 de fecha 26 de abril de 2024

I

Voriviaigwar: opa tekoraissa,
Yasupiti tekokwer ipotapri...
Ndipoiri, ndipoiri ko ivi yar,
Opitu'u mbigwai rekosa sui.

Yipindar vavasa pipe tēi yaiko
Oyeendu ava paraisu räse,
// Kuritēi ndipoiri evokoi nungar yandeu,
Yayeaisu, yayemboyoya katu. //

***Yamboetei katu yande ivi rer
Opakatu ipor reseve yasärra...
Saisusave aipo ya'e irira:
/// ¡Ani iri mbigwai tēirä yaiko!... ///***

II

Sapukaisa ovava va'ekwer upe,
Serer ni'ä apirë'ï yuvirekoi,
Oseka teko'ori yandeu narä
Ko Vorivia pipe vi'a ragwä.

Ita nungar serer toyuvirekoi
Tasenoisa araviter yakatu,
// Ko sapukaisa pipe yasenoi yaiko:
¡Teko'ori, teko'ori, teko'ori!.. //

***Yamboetei katu yande ivi rer
Opakatu ipor reseve yasärra...
Saisusave aipo ya'e irira:
/// ¡Ani iri mbigwai tēirä yaiko!... ///***

III

Ichuive omboipi tekoyoya,
Tekoasi ndoikwa ukai va'e yipindar,
Mborasei mboeteisave yaraso:
Teko'ori, teko'ori, teko'ori.

Ko ivi marane'i porañete
Vorivar sui osë va'e serergwä,
// Ipípe yasepia tekove aviye va'e opakatu
yande vi'a ragwä. //

Yamboetei katu yande ivi rer
Opakatu ipor reseve yasärrora...
Saisusave aipo ya'e irira:
/// ¡Ani iri mbigwai tëirä yaiko!... ///

IV

Sekwa ambuae va'e yande ropeñase
Vorivia repi agwä yañemoingätura,
Yande amotare'imbar rövaichise
Yasëra yeroyasa pipe.

Opakatu Vorivar ra'i reta
Ndayañemomini uka chietera,
// Supi akoi yamombe'u yande yeupe:
Ndayaiti uka chietera vandra. //

Yamboetei katu yande ivi rer
Opakatu ipor reseve yasärrora...
Saisusave aipo ya'e irira:
/// ¡Ani iri mbigwai tëirä yaiko!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA ITONAMA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Itonama

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 147/2023 de 20 de diciembre de 2023

I

Boliviano mayuquela mijmala
Coronó mapabu'ne dinichaba'te...
Mamuque, mamuque dinilupu
Sosojna daneichamapune.

De'puane marcial guase'ba o'ojna
De'chido'que ajmi guerra horroroso
// Niasma onaja sosojte armonioso
Himno tetesna de paz de'culujque. //

*De la patria ajmi micadaya
En glorioso guapacha'na de'yumala'na...
Y en ajmi aras mama'na de'jurane
/// ¡Asmeibachu que esclavo siyuma'na!... ///*

II

Loor eterno yariri'que miyela'que
Cuyo heroico miamu'co de'chaniasna
Nasuma'na las glorias de'chacasna
Bolivia rebajte rebasajque

Ajmicadaya sajque mármol y bronce
Macamat'o chamani yucae'na
// Rojbane de'yacane cupele'na
¡Libertad, libertad, libertad!. //

*De la patria ajmi micadaya
En glorioso guapacha'na de'yumala'na...
Y en ajmi aras mama'na de'jurane
/// ¡Asmeibachu que esclavo siyuma'na!... ///*

III

Na'abu inujna justicia ajmitrono
Que la vil mimayulo'co quicuba'co
Ajmitimbre glorioso rebasajque
¡Libertad, libertad, libertad!.

Nu'upu alupu inocente mijmala
Que o'debe ajmicadaya Bolívar
// Ajmi patria rebajte ito'co umu
Rebasajque ujmala dicha y la paz. //

***De la patria ajmi micadaya
En glorioso guapacha'na de'yumala'na...
Y en ajmi aras mama'na de'jurane
/// ¡Asmeibachu que esclavo siyuma'na!... ///***

IV

Macachuna'no payulo'na sicha'uguayo
Sojuzgar a Bolivia mipayulo'co
Ajmidestino onaja cuyumala'te
Caquiyone yari'na agresor.

Ajmai'ye micajna Bolívar
Guaupasuje'que sipalujna mejura'na
// Asmeibachu sebane samujna
Ajmi patria el agosto pendón. //

***De la patria ajmi micadaya
En glorioso guapacha'na de'yumala'na...
Y en ajmi aras mama'na de'jurane
/// ¡Asmeibachu que esclavo siyuma'na!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA LECO

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Leco Baba Bitaka

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 035/2023 de 16 de marzo de 2023

I

Boliviano on polea baykia kich
Chera aya torano jichuschano dorarano...
On liuri aya liuri lal jö jas
On jusch k'anote on yobas jeinte.

On katen lupk'a on ch'eka jekor
On weuon kelmochano ch'epe ch'epe
// Jö wison ichisno warorosich
Oleno aya oleno ses ëra nejchano senen. //

Chomoki wison kaot üs

On jel jel kacha dukurano aya...

On kaot yujanoteam yujano jurasnotem

/// ¡Wetich yapa on esclavo tech!... ///

II

Chera anoiteam liso aya kelmo
Kelmono aya on wetno on lal wes
Ark'a wach kaot on k'alasno gloria
De wison bolivia lais nejchat

On kü bús aya thaj opepno
Anoich yapa timpo yateskichano
// Onk'a anoich warorosich berto wan
¡Thejich, thejic, thejich!. //

Chomoki wison kaot üs

On jel jel kacha dukurano aya...

On kaot yujanoteam yujano jurasnotem

/// ¡Wetich yapa on esclavo tech!... ///

III

Jarä kepharate jino toposno
On chepe yaoresno diminintó
Asonich oreno chika anois lais
Thejich, thejic, thejich

Jön lal liuri chikalais
On bolivar dawandija mokia wus
On wea laiska nora on yobas
Lais lula lais nejchat chikalais theno

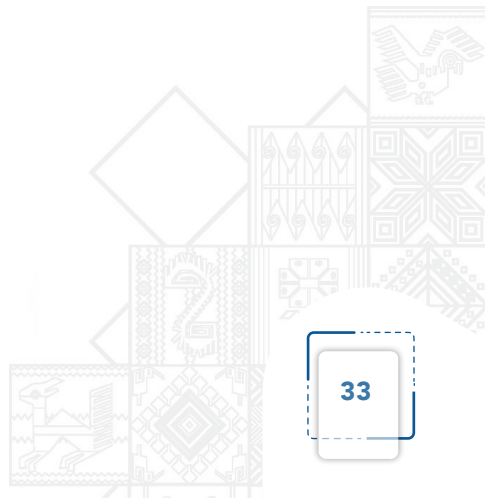
Chomoki wison kaot üs
On jel jel kacha dukurano aya...
On kaot yujanoteam yujano jurasnotem
/// ¡Wetich yapa on esclavo tech!... ///

IV

Lais omoki jotë wison
On wasich bolivia soschanosich
On timpuki chepe joräte
On demintan chepe yekel akate

O achpai aya bakia bolívar
Kibi aya berwaranka, berwaranka on juraschano
Wetno yapa on minich drain
On wes yäski ulo kaotde

Chomoki wison kaot üs
On jel jel kacha dukurano aya...
On kaot yujanoteam yujano jurasnotem
/// ¡Wetich yapa on esclavo tech!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

EN LENGUA MACH'AJUYAY - KALLAWAYA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Mach'ajuyay - Kallawayaya

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 137/2023 de 15 de diciembre de 2023

I

Tutu qhapanchis ancha uwarulla
Khasqanchisman jiku khatakun...
Yuxarisqan jistu qhapanchisqa
Jistu ikhachaymanta yuxarin.

Jala jasxanakuy qamani acharqan
Chanakuypi jasxanakuypi juyuynin
// Jistuqa llalli achay khataypi
Q'usi janawin uwaru phuykusqa. //

***Qhapanchispax k'atu miniinta
Llalli khatay lumiypi ikhanachisun...
Mininrayku khiikikunanchix
/// ¡Uwachikux achaxta jallapuna!... ///***

II

Uwaru jakanachun khatasqa
Ancha tiqisniyux chaninx
Janawinpax P'akachiy yapachun
Khii qhapa llallilla uwaru achan

Khistu minin phuqusti llalli jiri
Tutuqaman mit'a qhuxachun
// Jistu achiraypi junachunku
¡Wayakay wayakay wayakay! //

***Qhapanchispax k'atu miniinta
Llalli khatay lumiypi ikhanachisun...
Mininrayku khiikikunanchix
/// ¡Uwachikux achaxta jallapuna!... ///***

III

Iktaqun khutu kumananpax
Jistu axiyachina parirquchun
Llalli jakanampi uwaru achachun
Wayakay, wayakay, wakanay

Jistu pakas phuqusti khataylla
Bolivarpaq mininpi, yapasqa
// Llalli qhapa khiruq minimpi
Uwaru achana llallikumaypi. //

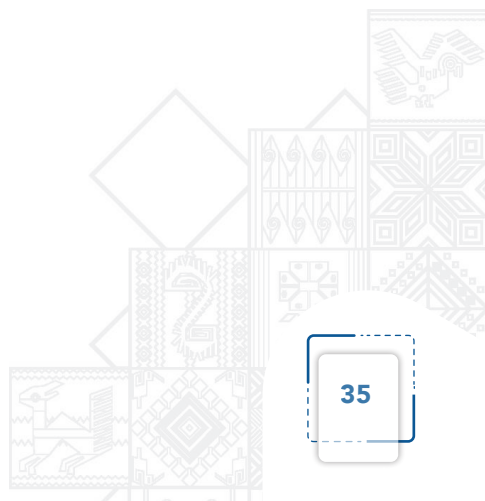
***Qhapanchispax k'atu miniinta
Llalli khatay lumiypi ikhanachisun...
Mininrayku khiikikunanchix
/// ¡Uwachikux achaxta jallapuna!... ///***

IV

Uu qhapayuq qamanman wiskhimunqa
Phaxanachina k'atu qhapata
Ch'uxnakusunpis jistu pakasmanta
Jallasunpis qhapanchismanta.

Bolivarpax qiyankuna
Ña tutu ña tutu kumanku
// Jallana uu khirux itqasqan
Jistu qhapamanta p'akasqa. //

***Qhapanchispax k'atu miniinta
Llalli khatay lumiypi ikhanachisun...
Mininrayku khiikikunanchix
/// ¡Uwachikux achaxta jallapuna!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA MACHINERI

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Machineri

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 158/2023 de 21 de diciembre de 2023

I

Wolywyano kpushiri muchkonuya
Wuknokleya gimiklu sagyeta...
Wa tye chji maleshaywu maleshaywu
Rixyawaka kamrur nikawna.

Gawa kapetgogne tsru sejrechi rixka
Wa kegemgalu muglet giylaluya
// Xani romkagita wixyawaka walukakinri
Kigleru gwalu pochwal shikaleya. //

***Wa tengiwaklu tye chyneya
Gakagloklu rapkapanru girukota...
Wanna kpashiwaka wumepe gipirleta
/// ¡Wupninri gapka wayegrechi gwalu!... ///***

II

Wa kmatsur kgiylaleru shikaletgognenatikolu
Wanna wenru gawa rixyawaka
Ruxkotluna rumatikolu wenru yinuwaka
Xani woliwya meyiwgognenata.

Wa mármol gawa bronce giwakanna
Wa giknogachri walapkaka runkakna
// Gawa shikalna pgimeru gimepeta:
¡Gispakachri gispakachri gispakachri!. //

***Wa tengiwaklu tye chyneya
Gakagloklu rapkapanru girukota...
Wanna kpashiwaka wumepe gipirleta
/// ¡Wupninri gapka wayegrechi gwalu!... ///***

III

Gewi gapguwlu romukya pogirewatyawaka
Klu mugletu mumatkotu salewnalu
Gawa rixyawaka gakagloklu mtowutkotu
Gishpakachri, gishpakachri, gishpakachri.

Tye chiji gike mixkatu gawa kigleru
Klu wanemka Bolivar giwaka
// Wale jeji kigler chiji gwa
Gawa rumgika kigler chinikolu gwalu. //

***Wa tengiwaklu tye chyneya
Gakagloklu rapkapanru girukota...
Wanna kpashiwaka wumepe gipirleta
/// ¡Wupninri gapka wayegrechi gwalu!... ///***

IV

Gige rumkata pagogne pnuginyachri
Muchkonchiya woliwya nyagotanru
Mugletu chinanu ralpokota
Wa kawgutlu kjigekanru kgiylaleru.

Gawa wugenene tsru Bolivar
Wanna warangka pejnu rukshikya
// Rupninri pnute retikolu yonogita
Wa tye chiji galixachri gerotewna. //

***Wa tengiwaklu tye chyneya
Gakagloklu rapkapanru girukota...
Wanna kpashiwaka wumepe gipirleta
/// ¡Wupninri gapka wayegrechi gwalu!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA **EN LENGUA MAROPA**

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Maropa Taita Florencio Racua Canamari

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024

Resolución Administrativa N° 17/2024 de fecha 26 de abril de 2024

I

Bulibhianu seudú akuineya,
Jiabhembeu te ekama nimeni...
Episuta episuta iye metrhi,
Apupeta te ejklabhitu.

Eka puisa aturuta baunrha,
Maikambeu turuturu da manu,
// Jiabhe kedathrudathru guañadu,
Batadaime edathrudambeu. //

*Da eka metrhi, aimén ta embani,
Guaña ekama kembukueje daime...
Ta ikuenedu, kemimi pea masa:
/// ¡Kemanuta ma ejklabhu kepú!... ///*

II

Keipiatije eka puisa kuana,
Aturuta te tuna rhejáin,
Aniyuta pisuje eka metrhi,
Nimeni Bulibhia jiabhembeu.

Ta embani marmul brunse júua
Amimita guaña mara kuana
// Edathruta daime aniyuta
¡Pisuje, pisuje, pisuje!. //

*Da eka metrhi, aimén ta embani,
Guaña ekama kembukueje daime...
Ta ikuenedu, kemimi pea masa:
/// ¡Kemanuta ma ejklabhu kepú!... ///*

III

Iyedu ajeleta enei,
Ma shanapa patrhu kuana pa,
Jiabhebhein eka atrhe ekama:
Pisuje, pisuje, pisuje.

Iye metrhi ma jucha daimeni,
Kenrhuduta Bulibhar ta embani
// Eka ejunrhe daimén te rhianidu
Eishebhe nimembishime júua. //

***Da eka metrhi, aimén ta embani,
Guaña ekama kembukueje daime...***

***Ta ikuenedu, kemimi pea masa:
/// ¡Kemanuta ma ejklabhu kepúl... ///***

IV

Pea rhiani epueyu te tuna
Eitutia Bulibhiadu enimeda,
Ta pupe epuedembeu tubhe puji,
Emajita rheja masame.

Aimén Bulibhar embakua kuana
Pembi mil pea masa amimita
// Emanuta te ba basajiji
Eka ejunrhe da kuere kuana. //

***Da eka metrhi, aimén ta embani,
Guaña ekama kembukueje daime...***

***Ta ikuenedu, kemimi pea masa:
/// ¡Kemanuta ma ejklabhu kepúl... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA MOJEÑO TRINITARIO

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Mojeño Trinitario José Santos Noco Guaji

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024

Resolución Administrativa N° 23/2024 de fecha 26 de abril de 2024

I

Worivyano to vkoty'u tetpikwo
Tituchwo vnokiiwo to vyumjaawo
Tyuchku'po tyuchku'po pjoka 'pog'e
Titowopo to naemponnojsiravi

Tiño'u to napuisra kopeni
T-yutsio'cho tiñem'i nae'rorisra
// Juitjiiri'i pichmowo tyuriow'o
Tyuupikriono toriwo mrijira. //

***Te'to vyowsa 'nug'epno taejare
Tpachnagne tamik'u veperaregia....***

***Te tamiro'u vijrokwoyrewre
///¡Vepenawne wo vkukimponnojosi!...///***

II

Vkuñucha muitrawre nae'rorisra
'tummyono mraka te'to nakera
Tito'arekono to taneku
juiti titotijwopo Worivya.

Nejariono te mari ene wronse
Tasikuwo afono nechjis'a
//takemowo najira napecha
vyuchku'po, vyuchku'po, vyuchku'po. //

***Te'to vyowsa 'nug'epno taejare
Tpachnagne tamik'u veperaregia....***

***Te tamiro'u vijrokwoyrewre
///¡Vepenawne wo vkukimponnojosi!...///***

III

En te pjoka taechpus'o taekmuna
Timponnojkorá'ono wo naeschopa
Tpachna to metoropi ene tyurikore
Vyuchku'po, Vyuchku'po, Vyuchku'po.

Pjoka 'pog'e mtoprawre tyurimuiji,
Tomuijachpo ñi/muejare ma/ñi Woriwar
// Te'to vyowsa titotijwo ma/ñi 'chane
Tyurikore ene titotijwokre. //

***Te'to vyowsa 'nug'epno taejare
Tpachnagne tamik'u veperaregia....
Te tamiro'u vijrokwoyrewre
///¡Vepenawne wo vkukimponnojkosil...///***

IV

powsajeku nawro'o etna sache
nawro'wore nenponnojgia to worivya
vtsegiapo etjina vejisrawina
nektiriosra timponnojkorá'ono.

Chicharekono ñi/maye'e Woriwar
Tyapechwono ene t-yosiuchwono
// vepenawne puejchu wo vkito'a
te'to vyowsa tkuñuchkorejicha. //

***Te'to vyowsa 'nug'epno taejare
Tpachnagne tamik'u veperaregia....
Te tamiro'u vijrokwoyrewre
///¡Vepenawne wo vkukimponnojkosil...///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA MOJEÑO IGNACIANO

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Mojeño Ignaciano Salvador Chappy Muibar

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 0107/2023 de 06 de diciembre de 2023

I

Vulvianuana vikaiju'eyare
Takapayakapa viwara'akene...
Tiuchuku'apa juka apake'e
Titawapa nawanairipi.

Timiyanawanapa puiti kaemana
Tajachapaemacha eta nae'akakaira
// Yakuikareana na suntaruana
Tiuripiana ta jirasareana. //

***Vijaneaka vikanukecha
Taijare taichapewa tajara'iwa...
Vitauchira vikatupara'aira
/// ¡Vepenaine machu ajire'avina!... ///***

II

Maitawakaka eta jirasare
Natumewa eta nae'akakaira
Naita'akapa taepanirawa
Tiurisamurepa viawapairu.

Kajuya naijare te mari
Patire eta añu nakajanereka
// Viapepika muraka eta vijiraira
¡Viuchuku'apa viuchuku'apa! //

***Vijaneaka vikanukecha
Taijare taichapewa tajara'iwa...
Vitauchira vikatupara'aira
/// ¡Vepenaine machu ajire'avina!... ///***

III

Ekuñaraki taetupirisamurecha
Ena maecharaira'ana etasera
Ta'u takaurisamurechawaka
Makenure makenure'avipa

Viuchuku'apa te juka taurinakene
Taichavene eta maijare bolívar
// Viawapairu viti achaneana
Eta apake'e viuritaesira. //

***Vijaneaka vikanukecha
Tajjare taichapewa tajara'iwa...
Vitauchira vikatupara'aira
/// ¡Vepenaine machu ajire'avina!... ///***

IV

Tatiari'i sache titekapanayare
Apawasanana te vulivia
Nawara'ayare tikaetema'aviana
Timipananajika'aviana.

Machichanaveana akenuka bolívar
Tiapepejikawa najachapira
// Vepenaine machu nakapakecha'avi
Viawapairu vipikauchakene. //

***Vijaneaka vikanukecha
Tajjare taichapewa tajara'iwa...
Vitauchira vikatupara'aira
/// ¡Vepenaine machu ajire'avina!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA **EN LENGUA MORÉ**

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Moré Kani Kani Chichikat

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 022/2023 de 24 de marzo de 2023

I

Muriwiano karafo pwimañ
Xipwira e ayiti rokom na...
Tan mon ana tan mon ana pa Timaka
Ati ten noka azra oma wa.

Sumna tukra panapat yimara
Waw ana furutu raman Pwiraka
// Tifo wa pwinika fotarañ
Iwinye woki ra maramye. //

***Omakati xik witimye
Primarakom ruruye fosarañ...
Xik tikinye takarañ yara
/// ¡lmwi yipwirin se'it ma!... ///***

II

Wokiti xi apina yimu wan
Ati iye nañ iye wan kati
Mwirapa kirinma pa takarañ
Pwinika muriwia xa'y katut.

Ati niko yu witimye pwikun
Ipwe pana kom yapakiti
// Woki ti xa'y kati yara
¡Xewmanoka, xewmanoka xewmanoka!. //

***Omakati xik witimye
Primarakom ruruye fosarañ...
Xik tikinye takarañ yara
/// ¡lmwi yipwirin se'it ma!... ///***

III

Sik ra pa mwira nofon
Tiko yimw wati xikiritnima
Tenxe ikit pa xa'y mon ana
Xewmanoka xewmanoka, xewmanoka.

Aniyima timaka primarañ
Mwinapa Bolivar witimye
// Timakati xay kati namakon
Xaymo naraman Xipwira e. //

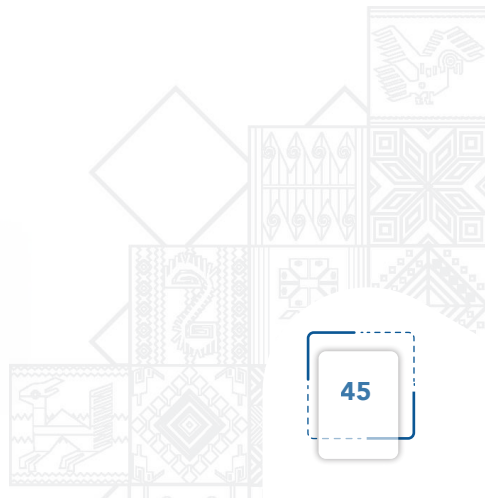
Omakati xik witimye
Primarakom ruruye fosarañ...
Xik tikinye takarañ yara
/// ¡Imwi yipwirin se'it ma!... ///

IV

Iten karafo pana tiyipat
Ximuxin Muriwia ten rona
Apirañ ximarako yimw
Mwi napa apirañ wakawina.

Ati nikoyu Bolivar
Un tokye un tokye komara
// Imwi ana kirik se' it ma
Omakati omako pa isika. //

Omakati xik witimye
Primarakom ruruye fosarañ...
Xik tikinye takarañ yara
/// ¡Imwi yipwirin se'it ma!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA MOSETÉN

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Mosesten

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 148/2023 de 21 de diciembre de 2023

I

Bolivia rujin'dyes mintyidydes in
Aty kitse' yodydes bisa' jikej tsin...
Aty faraj, aty faraj, tsinsi' jāk in,
Mo' yībēdyē' aty ruj jayi' ay.

Mo' jikej chhitidyē' yodydes mi'e' tsin
Chhitidyē' tyaredyē' aty ru'i' in
// Mo'khansi' chhitidyē' shibajsha' jikej,
Khin'ra' jum' ma'joja' jimakha'. //

***Bu'edyes tsin jum'si' tīj mo'
Chhe'jēja' jum'si'khan pheyakdyē' in...
Nitsjēja' mo' bu'edyē' tsin
/// ¡Sunja' chhim paj jam yibe' bu'ja'!... ///***

II

Chhē'jēja' ra' mi'in se'yity khin' in
Khākhay ki ferdye' tīm fer bu'i in
Bijoi in mayedyes yakchhitis in
Khin' jāk tsin ma'jodye' khan bu'i'

Tīj mi'in jō'dyē'ya' a'nis mij in
Rujkhan ra' mayedyē' yejkhoy' ra' in
// Kosho'khan jimakdyē' khan kiwi' yeja'
¡Faraj tsin, faraj tsin, faraj tsin!.. //

***Bu'edyes tsin jum'si' tīj mo'
Chhe'jēja' jum'si'khan pheyakdyē' in...
Nitsjēja' mo' bu'edyē' tsin
/// ¡Sunja' chhim paj jam yibe' bu'ja'!... ///***

III

Chhe'jěja' mo' kichyis dyitsken'dyes in
 Mi' achi'yity bu'ity jam na chhiyete
 Dyijyeja' dyir'jris ma'jodye'khan
 Faraj tsin, faraj tsin, faraj tsin.

Öy jāk tsin ñibe'bu'is jam jitij yi'
 Ishropay mi'si' tñj mi' bolibartyi'
 // Mo' bu'edye' ma'joi' na yoya' mi' mintyi'
 Jum' bu'i' jumsi' tim ma'jodye'. //

Bu'edyes tsin jum'si' tñj mo'
Chhe'jěja' jum'si'khan pheyakdye' in...
Nitsjěja' mo' bu'edye' tsin
/// ¡Sunja' chhim paj jam yibe' bu'ja'!... ///

IV

Mi' yökwety rai'se' ya' jiris mäyědye'
 Rai'se' mi' chhitin mo' bu'edye' tsin
 Miweya' me'ki'we paj mi' jum' ni'ti
 Chöjwäki fäkhoyti' achi'yity.

Äwä' in mi'si' durtyi' bolibar in
 Jum'tye' in dyai'ki' mi' jiwa'ti in
 // Sunja' chhim pajam ñibe' käwäk me'
 Mö'si' jāk kijnakdye' bu'edye'. //

Bu'edyes tsin jum'si' tñj mo'
Chhe'jěja' jum'si'khan pheyakdye' in...
Nitsjěja' mo' bu'edye' tsin
/// ¡Sunja' chhim paj jam yibe' bu'ja'!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA MOVIMA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Movima lte'niwanasan Ni:de Mowi:ma

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 083/2023 de 31 de agosto de 2023

I

Boliviya: no jiya: kweł nas do: koy
Dumayen kos jiranni di' ye: i nan...
Che jempan, che jempan as łakarńba,
Ka'de as vatalo: majkayan.

Os o'o: wa buka' nos la' je: mes,
Nos jeya' as tino'ni di' jarawa: nas,
// Kweynan, kos bele'wa: nas alkava: ni,
Tadoy lewwansi jayaw che mambaycho. //

Nas łakarńba mere'e as e: łan,
Tenapanłen nas jelewni che jile: nan,...
Che nas ya'ko sońlomaj chusdimpa,
/// ¡Kayni naychi kaj nas chinchowan!... ///

II

Kajbarawa' di' sutuka is jara: pa,
A'ko jeya' jumara: ni che encheł,
Duma: ye as jayawlomajwa: nas
Ney bolivi: ya jayawlomajninan.

Is eł'a'is champa che is bronce
Kaj kılayni nos kwil ditatołan
// Che jayawsineł lewwansi chajsineł,
¡Che jempan, che jempan, che jempan! //

Nas łakarńba mere'e as e: łan,
Tenapanłen nas jelewni che jile: nan,...
Che nas ya'ko sońlomaj chusdimpa,
/// ¡Kayni naychi kaj nas chinchowan!... ///

III

Ney pe'na'is kempawa:nas as enna'a
 Che onaranawa os loy onara:na,
 As bayna'is jiranni bele:ka;
 Che jempan, che jempan che jempan.

As łakarńba dovayni che jiranni
 As jeyłena'us boli:var is eła'us
 // As łakarńba beleka'us itila:kwa
 Jayawbaycho jayaw che mambaycho. //

**Nas łakarńba mere'e as e:łan,
 Tenapanten nas jełewni che jile:nan,...
 Che nas ya'ko sońłomaj chusdimpa,
 /// ¡Kayni naychi kaj nas chinchowan!... ///**

IV

So'łabał di'tejwa kakaye:mes
 So' di'teł as bolivi:ya di'tejtenan
 As janlomajan rułlo:ma is lo:ye
 Che yosnan chamuska:ye do'toł.

Is majniwa'us mere'e di' boli:var
 As bi:ra che bi:ra chusdimpa
 // Kayni naychi boka' nas yanyanwan
 Nas łakarńba is wayesna as kenwajkayan. //

**Nas łakarńba mere'e as e:łan,
 Tenapanten nas jełewni che jile:nan,...
 Che nas ya'ko sońłomaj chusdimpa,
 /// ¡Kayni naychi kaj nas chinchowan!... ///**



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA PACAWARA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Pacahuara

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 113/2023 de 11 de diciembre de 2023

I

Bolivia jabi jiaca biniquë
Bixó tsi jia ca janë no janëniquë...
Iboyama, iboyama tsi xo naa mai
Jaboqui yama tsixo nianati.

Yamatsixo nianati mëra haina
Anomaria no rësoi ipaoniquë
// Jaboqui rani tsixo noa
Jaboqui jia tsi racá xo noa. //

***Jia tsi xo, noba mai janë
Ráni tsixo noa noba mai ó no bësono...
Sirica jabi, no ayamatëquëno,
/// Rëso nox pari tsi nó ranino!... ///***

II

Noquiri caxa xo noa nianati
Yonoco aquitsi rani xonoa
Ja binica jahuë chitaë jaari hacaina
Jaboqui Bolivia tsixo raniria.

Jahuë janë huëtsa yoa haina
Ja shina haica tsaya bonaqui
// Jiaca quëquëti jaharí acanaibo
Mëbiti, mëbiti, mëbiti. //

***Jia tsi xo, noba mai janë
Ráni tsixo noa noba mai ó no bësono...
Sirica jabi, no ayamatëquëno,
/// Rëso nox pari tsi nó ranino... ///***

III

Něatsi mia jana quinoa
Toaxotsi rarimati mi tsayano
Rani xo tsi jiaca yoaquinoa
Měbiti, měbiti. Měbiti

Naa mai cahëqui noa jiatsixo
Jiarica Janë jabëniquë Balirvar qui
// Jiatsixo noba mai janë
Rani xotsi jiaca ja shina tixo. //

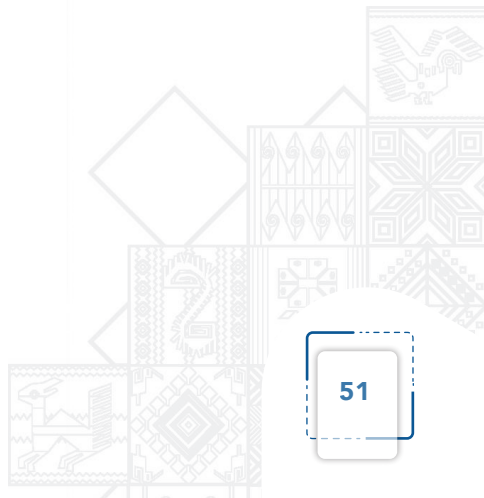
***Jia tsi xo, noba mai janë
Ráni tsixo noa noba mai ó no bəsono...
Sírica jabi, no ayamatëquëno,
/// Rëso nox pari tsi nó ranino!... ///***

IV

Nohiria tēxēbo xo haxë haina
Bëboti Bolivia abonano
Ranixotsi jiaca rarimati
Ranitsi aquínoa no acaina.

Jahuëxocobo jascaria tsixo Bolivar
Jabija huëstima huëstima ja aniquë
// Rësoitsi raquëyamaqui noa
Jiatsixo noqui ja tsaya ma haina. //

***Jia tsi xo, noba mai janë
Ráni tsixo noa noba mai ó no bəsono...
Sírica jabi, no ayamatëquëno,
/// Rëso nox pari tsi nó ranino!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA PUQUINA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Puquina

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 108/2023 de 06 de diciembre de 2023

I

Puliwimiñqata: ti atawa
Puki siñ jatanu qullanu;
Qispjarlla, qispjarlla ku paqa,
P'ukuchanu qara jiksanu.

Illap'aqata qhipuqamin
Chänu jira q'aqchakuy.
// Jichqamin, chhiki jakikanu,
Añaka q'uchu tiyay pisksu. //

**Markasiñ, Jiliri mana,
Qillpusqa Jakanu waqaychanu...
Kallaqanu, Wanaqa jallalla:
/// ¡Jallpiku sullquma qumanu!... ///**

II

Q'uchu wiñay tunti awqaylliqata,
Llalliyu chani takyasqa
Irpapanlla qillpuqata kiñ qalla
Jichqamin puliwi kusi achiy.

Kiñ manaqata maramul purunsi
Piquqata wataqata jaykunu
// T'axt'aqata quchunuqata sus:
¡Qhipinu, qhipinu, qhipinu!.. //

**Markasiñ, Jiliri mana,
Qillpusqa Jakanu waqaychanu...
Kallaqanu, Wanaqa jallalla:
/// ¡Jallpiku sullquma qumanu!... ///**

III

Khuna jalja utt'aña aptañlla
 Atut chhixninu ama kanu,
 Salta qillpusqalla kuisinu,
 Qhispinu, qhispinu, qhispinu.

Kawi paqa llumpaq wanlla
 Kamay puliwar chu mana
 // Nasiwnalla kusi may raqu
 Achiy chhuñ jullarasu tiyan. //

**Markasiñ, Jiliri mana,
 Qillpusqa Jakanu waqaychanu...
 Kallaqanu, Wanaqa jallalla:
 /// ¡Jallpiku sullquma qumanu!... ///**

IV

Ti yana atinu jukstu qamin
 At'anu puliwi kallaqanu,
 Quyllur ñat'aña wakichanu
 Kiñ chanu suwirwiyu yana awqay.

Kiñ chuskuqata atut wuliwar
 Skatachiw, skatachiw jallalla
 // Jalla piqu kiñ khunu alintanu
 Nasiwna awqustu pirduna. //

**Markasiñ, Jiliri mana,
 Qillpusqa Jakanu waqaychanu...
 Kallaqanu, Wanaqa jallalla:
 /// ¡Jallpiku sullquma qumanu!... ///**



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA QUECHUA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Quechua Tomas Katari - Kurusa Llawi

Resolución Ministerial 0589/2024 de 24 de julio de 2024

Resolución Administrativa N° 20/2024 de fecha 26 de abril de 2024

I

Qullasuyunchik may sumaqchasqa
Munasqanchikmanjina junt'akun
Kacharisqaña kay llaqtanchikqa
Ñak'ariy kamachiypi kaymanta.

Allin sinchi ch'aqwa qayna karqa
Tinkuypi k'upaypi qhapariynin
// Kunanqa t'inkisqa may kusiypi
Misk'i takiyninchikwan jukchasqa. //

***Llaqtanchikpa jatun sutinta
Sumaq kusi y k'anchaypi jap'inachik
Sutinrayku tatalitanachik.
/// Kamachi kanata wañuna. ///***

II

Phiña awqakunaman apuchay
Maychus atiy, takya atuchiyuq
Yupaychasqa kawsaynin qallarin
kusiypi Suyunchik t'ikarin.

Qullqi quri antawan sutintaq
Wiñaypachayninman apakuchun
// Takiykunapi kutikipachun
Qhispi kay qhispi kay qhispi kay. //

***Llaqtanchikpa jatun sutinta
Sumaq kusi y k'anchaypi jap'inachik
/// Sutinrayku tatalitanachik.
Kamachi kanata wañuna. ///***

III

Paqtachay pataman juqharikun
 Saqrachay kawsay mana riqsinchu
 Allin wiñay kusiypi kawsana
 Qhispi kay, qhispi kay, qhispi kay.

Purum jallp'a may k'acha qhispi sqa
 Bolivarpa sutinman jap'isqa
 // Kusi y suyupi maypichus runa
 kusi sqa kawsaypi tarikun. //

***Llaqtanchikpa jatun sutinta
 Sumaq kusi y k'anchaypi jap'inachik
 /// Sutinrayku tatalitanachik.
 Kamachi kanata wañuna. ///***

IV

Jawa runa Juk p'unchaw atinman
 Suyunchikta jiwiqay munanman
 Ñak'ariy kawsaypaq wakikunan
 Pichus saqra runa manchachiq.

Qhapaq Qullasuyup wawankuna
 Waranqa kutita tilusqanku
 // K'umuchisqa kanata wañuna
 Suyup unanchan yupaychasqa. //

***Llaqtanchikpa jatun sutinta
 Sumaq kusi y k'anchaypi jap'inachik
 /// Sutinrayku tatalitanachik
 Kamachi kanata wañuna. ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA SIRIONÓ

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Sirionó Eloy Irachendu

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 140/2023 de 15 de diciembre de 2023

I

Boliviano kiarei nande rekua
Nandeiko ja turä sakuä...
Ibi tura kiarei nande mbae
Mbae ikua ke wa kote ra.

Ama ndio ke siu siu ra
Mbia ke mano ikuä nda
// Mbae turä ke tu kote ra
Mbia ke irasei turä kote ra. //

***Nande rekua
Nande mbuchekua...
Siki bei siki bei
/// ¡Mano kose nye!... ///***

II

Eresaĩ shĩ ndua ikuä mose
Jêso asi mboria i mbia ikuä
Nande sirö esi i mbia ñimbuchikiche.
Paama i mbia sikicheä je.

Chita mbuae ra siki mbei
Uki embuchekua mbei nande riri je
A nande saä chive ibe
Siki tura mbei siki tura mbei siki tura mbei

***Nande rekua
Nande mbuchekua...
Siki bei siki bei
/// ¡Mano kose nye!... ///***

III

Ekiräkuä bei eikuä
 Ae akiatu sikicheä nyibiräkuä
 Sembae rese Seyate tesaä ramo
 Namoriboria Seyate kote.

Jechimata tuchi ama ndakai äma ndakoi ätä rä.
 † jenze bey ñimbiiraandu
 // Ucheë monbo irasei ny iibe
 Sike tura umbae rese ko. //

Nande rekua
Nande mbuchekua...
Siki bei siki bei
 /// ¡Mano kose nye!... ///

IV

Ake erenda wakotera,
 Mbia ikuä ikuaeä kote,
 Mbae rieu embia eyate kote,
 Siki turä umbae rese ko.

Ko ibi irandüä turä
 Mboriva chö nde i mbia
 // Kimbae ia umbae ibii rese
 Eya ja siki tura nytese. //

Nande rekua
Nande mbuchekua...
Siki bei siki bei
 /// ¡Mano kose nye!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA **EN LENGUA TACANA**

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Tacana Bruno Racua

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 161/2023 de 26 de diciembre de 2023

I

Bulibianu: cuinaitia aña tsine,
Beu pupeitia ecuanas'a baja baja...
Bedha d'eis'u d'eis'u ecuanas'a yahua
Pupejiji emebajai eid'e s'u.

Chucama mueta jama jamajaiti s'u,
Ejejeni jamajaiti erubutanani,
// Jiahue tsine echacuiña s'aidha enime,
S'aidha enime beidhaji s'atsu. //

***Yahua ecuanas'a, aidha s'a ebani,
S'aidha eshanapaiña s'u quinataji...
Mique iyudha, jamitsuta aítias'u:
/// ¡Manu equene ris'ijiji pui mahue!... ///***

II

Meme pad'atija equinati putsu,
Tuchedha s'aidha quinataiti ecuana,
Meje mitaitia ecuanas'a yahua,
Bulibia beidhaji jiahue s'u.

Ishilau, tumu neje mes'a ebani,
Edji, edhe neje cuana pabuetsuataji
// Ububu s'atsu s'a jidha padhadha,
¡Cuabetsai, cuabetsai, cuabetsai! //

***Yahua ecuanas'a, aidha s'a ebani,
S'aidha eshanapaiña s'u quinataji...
Mique iyudha, jamitsuta aítias'u:
/// ¡Manu equene ris'ijiji pui mahue!... ///***

III

Iyudha pupiru justicia cuana,
Emadha madha ai mue shanapatani,
Mique ebaqui s'aidha etiatani,
Cuabetsai, cuabetsai, cuabetsai.

Ye yahua etiatani s'aidha putsu,
Dhus'u tani bulibar s'a ebani,
//Eudhe s'u beidhaji dheja cuana,
S'aidha eid'e beidhaji, beidhaji. //

***Yahua ecuanas'a, aidha s'a ebani,
S'aidha eshanapaiña s'u quinataji...
Mique iyudha, jamitsuta aítias'u:
/// ¡Manu equene ris'ijiji pui mahuel... ///***

IV

Pia cristianu, pia tsine puitia putsu,
Emadjatiani bulibia epibatiani,
Jabas'etatique emanu puji,
Cristianu d'aidha edhujatani.

Bulibar aidha mes'a ebacua cuana,
Que ucua nuati curus'u putaitia;
// Manu equene bidhutadha jabatiputsu,
S'aidha eneime ecuanas'a ejudhe. //

***Yahua ecuanas'a, aidha s'a ebani,
S'aidha eshanapaiña s'u quinataji...
Mique iyudha, jamitsuta aítias'u:
/// ¡Manu equene ris'ijiji pui mahuel... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA TAPIETE

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Tapiete Santiago Tato Guë'ë

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 082/2023 de 12 de septiembre de 2023

I

Bolivia pegua mbiraje ñimoña,
Jaikagui yaikoguerä opaite
Ñandi igui iyorama yigui,
Yaikogueäma mbai pörambapi.

Arikae ñiräröpëi yaiko,
Jäma jeta yaikua'a mbaijasikue,
// Tinga opama guoka mbaipirara,
Jäme ñambiguateyi mbiraje. //

**Ñandi iguiguasu je'e,
Ñaingareko je ñanaäpo räimi...
Jäme yae yiguiaguei,
/// Manombape aguei yaikoyi. ///**

II

Arikae ñirärögua reta,
Je'e ñambisete yiguiaguei,
Yaguaigue jeya ñande mbaikagui,
Ä'ä Bolivia kapiri iguerä.

Je'e reta opa ara timbeuja,
Opaguaipi tikua'aja mbirajepe,
// Ñamembeu yiguiaguei ñandi igui,
Iyorama, iyorama, iyorama. //

**Ñandi iguiguasu je'e,
Ñaingareko je ñanaäpo räimi
Jäme yae yiguiaguei,
/// Manombape aguei yaikoyi. ///**

III

Kope ñumupüä yiguapika,
Ñandiguaisho reta kua'ambagua,
Jäme tiroripe yae yigui,
Yiyora, yiyora, yiyora.

Kogua igui yikoji mashiägua,
Bolivar je'ekue ime rajagua,
// Jae ñandi iguiguasu yaikoguape,
Ñandirori yiguiaguei yaraja. //

**Ñandi iguiguasu je'e,
Ñaingareko je ñanaäpo räimi...
Jäme yae yiguiaguei,
/// Manombape aguei yaikoyi. ///**

IV

Mondiira mapë ö pota ou,
Ou ñandi iguiguasu jipëña,
Töikagui manoküë jesha guerä,
Kope järöjä öijä guerä.

Bolivar tai retarä yaikogua,
Jeta guesema ñambikua'aka,
// Yaipotaä yajesha paguete,
Ñandi igui ñimbaikapirikue. //

**Ñandi iguiguasu je'e,
Ñaingareko je ñanaäpo räimi...
Jäme yae yiguiaguei,
/// Manombape aguei yaikoyi. ///**



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA CHIMÁN

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Tsiman Bur'shi' canchi

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 025/2022 de 05 de diciembre de 2022

I

Boriwiano tsũñ ma'jodye' dārsi'
Bijodye' mō' chhutidye' are'sis
Aty faraj, aty faraj òij jāk khiñ' tsũñ
Khiñ' chhata' aty faraj buja' tsũñ.

Dyijtubañ iñ jeñej muñjā' jiyi' ya'
Jūdyeyā' mō' chhutidye' ānik are'sis
// Yejkhoja' ānik jām' bā'ja' khiñ' tsũñ
Ānik jām'si' jīmākdye' yiri'yas tsũñ. //

Kiwijjeyak

*Bā'yedye' yū chhāk dyis tīj mō'
Majo'dye' ānik fersi' me'chhuja'si'
Ōij rā' jāk tsũñ yū'tyeyējā' pheyak dye'
/// Tāsh chhe' sāñja' jāmbi' uñity bu'ja'. ///*

II

Rājkhāñ ra' ma'jotāk mu' iñ chhutity iñ
Mu' iñsi' ya'idye' mu' iñ anik fersi'
Dāke' iñ bijodye' yakchhuti tsũñ
Khiñ' boriwia ānik dār ma'joi' mō'.

Pajki tīj mu' iñ rājkhāñ bu'yi'we
Jūdyeyā' jāki'wety chhiyejkāi' iñ
// Jūdyeyā' jimakdye' tum kiwijje' iñ
Khiñ' faraj, khiñ' faraj, bā'ja' tsũñ. //

Kiwijjeyak

*Bā'yedye' yū chhāk dyis tīj mō'
Majo'dye' ānik fersi' me'chhuja'si'
Ōij rā' jāk tsũñ yū'tyeyējā' pheyak dye'
/// Tāsh chhe' sāñja' jāmbi' uñity bu'ja'. ///*

III

Ji'ferkak ji'me'tăkdye' bă'yakischhe'
 Mu' achiyity băchhăksity' părăjje'
 Mō'nă pei'takdye ma'jodyes ' mō' yŭ'tăk'
 ǀAty faraj, aty faraj, aty farajǀ.

Ōij mō' jăk jam jătăjyis jŭdyeyă' jămsi'
 Mō' chhutyetes Boriwar si' tŭj mu'
 /// Mō' năsh jăk ma'joichhe' muŋtyi' khiŋ' iŋ
 Ma'jowa se'yewa' aty fraj tsŭŋ. ///

Kiwijjeyak

*Bă'yedye' yŭ chhăk dyis tŭj mō'
 Majo'dye' ānik fersi' me'chhuja'si'
 Ōij rā' jăk tsŭŋ yŭ'tyeyējă' pheyak dye'
 /// Tăsh chhe' săŋja' jămbi' uŋity bu'ja'. ///*

IV

Me' yŏktyi'dye' me'je' yiriskhaŋ măyedye'
 Ŋibe'baŋ' rā' Boriwia me'jebaŋ' iŋ
 Mō' jŭjkadye' tsăki'sis khaŋ jŭjkai iŋ
 Mō' achi'tye' mu' chhijtyi' achi'yity.

Mu'iŋ āwă' mu' chhăkdyity' iŋ Boriwar
 Aty mirki' aty mirki' jŭ'kajŋe' iŋ
 /// Tăshchhe' săŋja' jamki ākăijeyăk tsŭŋ
 Bă'yedye' tsuŋ ārăjeyakdyes tumsi'. ///

Kiwijjeyak

*Bă'yedye' yŭ chhăk dyis tŭj mō'
 Majo'dye' ānik fersi' me'chhuja'si'
 Ōij rā' jăk tsŭŋ yŭ'tyeyējă' pheyak dye'
 /// Tăsh chhe' săŋja' jămbi' uŋity bu'ja'. ///*



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA URU-CHIPAYA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Uru Qhas' Źoñi

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 153/2023 de 20 de diciembre de 2023

I

Woliwyan wathchis' Źoñinakäki
Tikhśaŋkama thapa quśhtan thurt'ich'icha...
Xaśiki' liwriytaž ućhun yoqäki
Yaqha wathž mantukis' anaž iya želž.

Ažq wata anawal kira želätćha
Ti yoqxapa thurt'ikan walxaž konätćha
// Anś Źoñinakaki kuntintupanž qämćha
Ućhunki qamćha thapa tshi quśhśis. //

***Ućhun watha suma thuchiśśa
Juk'an paqhi kiśxapa ućhunž länqžla...
Xaśik thappächa taquž öñžla
/// ¡Ima atipsqatkanž tikhžlay ućhun!... ///***

II

Walxaž itsla thurt'ichi ephnäkžkin
Ninaka thup quśhtan thurt'ich'icha
Yaqha ew qamaña qalltich'icha
Añś Woliwya kuntintupanćha.

Ninakž thüki tshi qor maśkištänćha
Ažqh wata tirapanž waqaych'icha
// Xaśiki ti wirsu tiraž itśla
¡Phiyaćhay phiyaćhay phiyaćhay! //

***Ućhun watha suma thuchiśśa
Juk'an paqhi kiśxapa ućhunž länqžla...
Xaśik thappächa taquž öñžla
/// ¡Ima atipsqatkanž tikhžlay ućhun!... ///***

III

Teqhs waytitaž ućhun řuma qamaña
Ni ćhławxñinakaki anaž řhiřřa
Ninakžkiřtan třhan ařřiř qamařpa
Phiyaćhay phiyaćhay phiyaćhay.

Ti yoaq inalla k'achalläća
Woliwaržkiřtan thoñćhiž ti tñki
// Xalla nića ni žoñž ćhiř wathäki
Walxa lanqžku řuma qamañćhiř. //

***Ućhun watha řuma tñhiřřa
Juk'an paqhi kiřxapa ućhunž lanqžla...
Xařik thappäća taquž öñla
/// ¡Ima atipsqatkanž tikhžlay ućhun!... ///***

IV

Třhi nřxiki nakhuñta žonäka
Ti Woli watha t'oqhs pekakž niki
Ana řuma qamañaž thonakića
Ni ana řuma thajwayñinakžtaki.

Xalla ni Woliwarž okhaläki
Wakćhi wilta walxa thurt'ićhića
// Ima thajwayan tikhžlall ućhñki
Ti ćhawćh wath kiwuna alt'ikan. //

***Ućhun watha řuma tñhiřřa
Juk'an paqhi kiřxapa ućhunž lanqžla...
Xařik thappäća taquž öñla
/// ¡Ima atipsqatkanž tikhžlay ućhun!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA WEENHAYEK

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Martin Chávez S. en coordinación con el ILC Weenhayek

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 136/2023 de 15 de diciembre de 2023

I

‘linaawikiyi’, tà ‘iyaa’isej’alhóho’,
T’aamajkyet tà ‘o’eelh ‘itihihiti’we’;
‘Is honháateh, ‘is honháate honhaatná’we’,
Tajwaatsi tà ‘nonaa’ikyenwethà’.

Wuuj huyaaj tà ‘noyeenlhi honaaháji’,
Wet ‘not’àanhyaaj tà ‘ikyeen nijwotataj,
// Wet yikt’aath tà no’yaajlà huyaataj,
‘Noontenqay ‘itoonwek ‘o’yhàj ‘iyhàj. //

***Weth lhaa’weth lheeley wuujwyenayh,
Lajlaháaya ‘inaat’úye ‘imak tà hi’weenh,...
Wet la’nàayij tà ‘inaalawom’péyej,
/// i’Is tà ‘o’iyilh kyek ‘o’ween ‘nootàhyaj!...///***

II

Wo’aqààjyaja’pe’, ‘ààq’lehyajwos,
Lhààq’lehyaj tà lhaa’ftphà tok nowaayhen’,
Yaqaalhihlà ‘nooliyaj neeky’e ‘iikye’,
Naawikiyi tà ‘nàléeye ‘nooqajyaj.

Wet lheeysis tà ‘notíihi kyiinhas’nàlh,
Tok ‘ataaqe tiyàajetnekkymis,
Wet lapaqaas t’ikyoolhi yaakyâjo’,
// i’Iyaathjwayhen’, ‘iyaathjwayhen! ‘iyaathjwayhen!’! //

***Weth lhaa’weth lheeley wuujwyenayh,
Lajlaháaya ‘inaat’úye ‘imak tà hi’weenh,...
Wet la’nàayij tà ‘inaalawom’péyej,
/// i’Is tà ‘o’iyilh kyek ‘o’ween ‘nootàhyaj!...///***

III

'Noneeyhethphà taajola'weth lawuujwyaj
 Weth 'imak tà nii'sa 'iniiten tok 'iwolaháaya',
 Wet 'imak 'yip 'iwuujwyen laqààjyaj.
 j'iyaahtjwayhen', 'iyaathjwayhen! 'iyaathjwayhen'!

Honhaatna tok 'imak'naléje wet 'isiilataj
 Tà lham tálle Bolivar lheey
 // Háápe lha'wethna tá hi'no
 Tats'in 'aqáajlhi wet latamsek //

**Weth lhaa'weth lheeley wuujwyenayh,
 Lajlaháaya 'inaat'úye 'imak tà hi'weenh,...
 Wet la'nààyij tà 'inaalawom'péyej,
 /// j'Is tà 'o'iyilh kyek 'o'ween 'nootàhyaj!...///**

IV

Kyek naamnehi 'owet lheey wuujwyenayh,
 Tok 'iwóoyek 'otseemajkya'oniityen kyek 'oyeelhteh
 Kyek 'nothaayhte nii'sa lhayomh'no'
 Tà lhaa'ithihlà tanhoowatnhan lathanajwa'

Lalee tà táhe lawuujwyaj Bolivar
 Táajnaj táajnaj yaakyajlhahò' tà yok
 // 'Is tà 'o'yilh kyek 'o'weenej 'noolakyhenhyaj
 Tà lhaa'weth lakyooowhay lhamelej. //

**Weth lhaa'weth lheeley wuujwyenayh,
 Lajlaháaya 'inaat'úye 'imak tà hi'weenh,...
 Wet la'nààyij tà 'inaalawom'péyej,
 /// j'Is tà 'o'iyilh kyek 'o'ween 'nootàhyaj!... ///**



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA YAMINAWA

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Yaminawa

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 138/2023 de 15 de diciembre de 2023

I

Burifianus: éwéna kerexepa,
Kuruna saweax idibakuira...
Iskatia tadaiba nu ikuidi,
Iskatia ana mi ubisakaiba.

Na radexebeawu ifaiyabeakeskaira
Kedayana retenaiwudu besei,
// Iskatia ma fichia awara sharakui,
Idibayana kantakadi. //

***Nuku bai ade ewapa
Nu idibata pedakuita nu beketiru...
Nuku bai nadu ita ipadaka
/// ¡É kspa rayata daa shara itiruba!... ///***

II

Natixu ma kerexepa paquedaka,
Na minakui chanita yuiba,
Ma una uba wawu iskatia
Burifia iskatia nu idibai.

Ruweki atu ade kedea,
Fakimamistixu dikanuwu yuikawe,
//Kantayana yuiki sharakui wapakawe:
¡Idibai, idibai, idibai!//

***Nuku bai ade ewapa
Nu idibata pedakuita nu beketiru...
Nuku bai nadu ita ipadaka
/// ¡É kspa rayata daa shara itiruba!... ///***

III

Na duduxu kerexepakui wawu,
Na awara chakawu nu tapipaiba,
Na awe adekiriri idibakuinu,
Idibai, idibai, idibai.

Da bai awasta tapistabara,
Burifia awe ade difikuiya,
// Na bai dukuede Idibayana,
Ika tadaiba sharakuiyax. //

***Nuku bai ade ewapa
Nu idibata pedakuita nu beketiru...
Nuku bai nadu ita ipadaka
/// ¡É kspa rayata daa shara itiruba!... ///***

IV

A dawa fetsa ipaiki awetiara,
Aweskarashta Burifia wapaikerada,
Na ñakakuibis keskax itipini,
E kerexepara ikax uwikai.

Kerexepa ewapa Bolivar na
Ma kiwikaki mil watiyawuba.
// Ubisakataba dai tae nuku
Bai unuax ana sidapaiba. //

***Nuku bai ade ewapa
Nu idibata pedakuita nu beketiru...
Nuku bai nadu ita ipadaka
/// ¡É kspa rayata daa shara itiruba!... ///***



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA YUKI

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Yuqui Bia Yë Beyë Quia

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 150/2023 de 21 de diciembre de 2023

I

Bolivianos rinda yõ eguracõna re
Naya yõ de ra ya cuena maguë re...
Aba eboa rejuru teque tuyu ra
Emboa ja que yamobo ma na re.

Quiuri nanquia yõ bia tasetase na
Aba popoya asendusendu yõ che re
// Namo apena yõ emboa nande tichayoã
Joo ya turambete na tu eje. //

***Nande tuyu yõ de iguayosona re
Eturambete yõ de ra ya sesobai...
Ba tu yamebe yoi nande ja je
/// ¡Aba nembacuã ruguã yõ ta Amano!... ///***

II

Eberate tuti yõ de aba uyudara
Yi qui tiatia yõ chetua ya rugua ra
Cu yaisiquia tu chi rague yõde ra
Namo Bolivia aisiquiatu iquio.

Demebequia eyusi ji agõ te quera
Orenõgue je yõ de oremebeta yoi
// Nande resendu joo ya jijinatu
¡Gueye a guye a guye a!. //

***Nande tuyu yõ de iguayosona re
Eturambete yõ de ra ya sesobai...
Ba tu yamebe yoi nande ja je
/// ¡Aba nembacuã ruguã yõ ta Amano!... ///***

III

Na ya etete ya tutituti tu
Jicuate teque bia remubui agōra
Chācha i sedu iquio iasiquiatuquiatu
Guye a guye a guye a.

Aba richaquiapi tuyu jirarobete
Ba ebuche a Bolivar emebequia
// Patria yō de iasiquiatu quemba rese
Aisiquiatue iariquiabete rese. //

Nande tuyu yō de iguayosona re
Eturambete yō de ra ya sesobai...
Ba tu yamebe yoi nande ja je
/// ¡Aba nembacuā ruguā yō ta Amano!... ///

IV

Aba buarete bara emo nose
Bolivia yajetete ichii mague re
Nanderi chayoā maguē yoi chi re
Ichayō agō rugua, aba saya ruguā.

Bolívar riquiya yō nandecuacuana
Ya ju yitabebe yō que nande yoa re
// Amano yō ta ebuchii ji ruguā
Patria ichacha tutā tu burie tete bai. //

Nande tuyu yō de iguayosona re
Eturambete yō de ra ya sesobai...
Ba tu yamebe yoi nande ja je
/// ¡Aba nembacuā ruguā yō ta Amano!... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA YURACARÉ

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Yurakaré

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024

Resolución Administrativa N° 114/2023 de 11 de diciembre de 2023

I

¡Bisitilijti! Tanwita tashudyete
Litanwilichew imejmesh tajusújbëshë...
Nish isono, nish isono ana elle
Limboptawja kátoro tadyindyete.

Dürüm tawja limboptow shëy
Benemnesh idyindyete tawinani
// Lachamatijsha yitatunaja tishilë
Lishudye ajantantu tammuy. //

Taelela amakkatala.

Lijashudyeya itoyontunaja...

Kuwëshëtëya tüm dulanila:

/// !Shamantu kanimash tabaliwtij... ///

II

Lishudye mabëjtatu limboptojbëshëw.
Limboptouwja bilolotosh wilitaw.
Liwshalë lishudyewja kamalaw.
Atila tishilë lishudyetu.

Mammuy ëshshëw mamakkataw tütüw.
Wij willëchi tütüw, madyujujbëshëw.
// Lishudye, lishudye ajantatu.
¡Lishudye, lishudye, lishudyetu!. //

Taelela amakkatala.

Lijashudyeya itoyontunaja...

Kuwëshëtëya tüm dulanila:

/// !Shamantu kanimash tabaliwtij... ///

III

Ani pëlë ënëtësh tambëwti,
Mammuy baliw ënnëtësh tambëjbëshëw,
Lishudye malawshëtu ajantawti,
Lishudye, lishudye, lishudyetu.

Ana elle imejmesh shudyulë,
Atila kammakkata Bilivar,
Ati shuññeja winani elley,
Konsono lishudye winaniyti.

Taelela amakkatala.
Lijashudyeya itoyontunaja...
Kuwëshëtëya tüm dulanila:
/// !Shamantu kanimash tabaliwtij... ///

IV

Wiwishtaya attajshabëshëwja,
Yupatataya tasibë matatay,
Lëtti konsono dulaya tütüntü,
Amalashtawya limboptontaya.

Matata Bolivar asewewja,
Bëmējuta, bëmējuta, mandyujubëshë,
// !Shamantu, kanimash limboptowtij
Imejmesh tankuku tashajshata. //

Taelela amakkatala.
Lijashudyeya itoyontunaja...
Kuwëshëtëya tüm dulanila:
/// !Shamantu kanimash tabaliwtij... ///



HIMNO DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN LENGUA ZAMUCO

Letra: José Ignacio de Sanjinés

Música: Benedetto Vincenti Franti

Traducción: Instituto de Lengua y Cultura Ayoreo **Nigomejei** Etacore Chique-

Resolución Ministerial N° 0093/2024 de 05 de febrero de 2024
Resolución Administrativa N° 141/2023 de 15 de diciembre de 2023

I

Boliviano ute etotigui
Ajico yocajegaidi je...
He piame e piame ute jnumi
Egusu ore itabajadi ore ore.

Uje ducañeape wa ica
Uje babite iji pocaniga cuchisoi
// Ajo waja uje e choma waguji jnumi
Uneja piadedie e choma yoguigi jnumi. //

***lji puniri picotaquipise.
Uje manequ picotaquei...
Uje je bacasite cuchade yui.
/// "Yi toi uje jape pioque yu"!... ///***

II

A picotaque jnanione.
Udoe ore igoniganai.
A chiñate ore gaine ijine.
Dii Bolivia a yoquiasique yoquene.

Uje bei ute cucaane ute gananata.
Uje je bajogate nanique.
// lji baquigade bagotaja.
¡Piade piapi piapi!.. //

***lji puniri picotaquipise.
Uje manequ picotaquei...
Uje je bacasite cuchade yui.
/// "Yi toi uje jape pioque yu"!... ///***

III

Ute uje weate ua iji bajogadi,
Masai sijaque que piaque,
Basai etoque chise guesi,
Piape piape piape.

Ude jnupe weradi,
Uje chisiome dei ome Bolivia,
// Uje punii ute jnani iasique,
Cuchade omi uje chopaque. //

Iji puniri picotaguipise
Uje maneque picotaquei...
Uje je bacasite cuchade yui:
/// "Yi toi uje jape pioque yu"l... ///

IV

Uje puninique que yibote iji ninique
A petigaque Bolivia jeta pisaque
Jeta pipesute aja quí
Uje ore ogaja jnumi yui.

Uje unacaode iji Bolivia quena
Uje a jieí jeta pasi ique
// "Yitoi uje cape najegome yui.
iji Puniri ute aususto pencion". //

Iji puniri picotaguipise
Uje maneque picotaquei...
Uje je bacasite cuchade yui:
/// "Yi toi uje jape pioque yu"l... ///



UBICACIÓN APROXIMADA DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO Y AFROBOLIVIANO EN BOLIVIA



- | | | | |
|------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------|
| 1. AFROBOLIVIANO | 11. GUARANÍ | 21. MOJEÑO IGNACIANO | 31. CHIMAN |
| 2. ARAONA | 12. GUARASU'WE | 22. MORÉ | 32. URU-CHIPAYA |
| 3. AYMARA | 13. GUARAYU | 23. MOSETEN | 33. WEENHAYEK |
| 4. BAURE | 14. ITONAMA | 24. MOVIMA | 34. YAMINAWA |
| 5. BÉSİRO | 15. JOAQUINIANO | 25. PACAWARA | 35. YUKI |
| 6. CANICHANA | 16. LECO | 26. PUQUINA | 36. YURACARÉ |
| 7. CAVINEÑO | 17. MACH'AJUYAY - KALLAWAYA | 27. QUECHUA | 37. ZAMUCO |
| 8. CAYUBABA | 18. MACHINERI | 28. SIRIONÓ | |
| 9. CHÁCOCO | 19. MAROPA | 29. TACANA | |
| 10. ESE EJA | 20. MOJEÑO TRINITARIO | 30. TAPIETE | |



INSTITUTO
PLURINACIONAL
DE ESTUDIOS DE
LENGUAS Y CULTURAS



ESTADO PLURINACIONAL DE
BOLIVIA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



minedu.gob.bo



[@minedubol](https://www.facebook.com/minedubol)



[minedu_bol](https://www.youtube.com/minedu_bol)

Av. Arce No. 2147 - Teléfonos: (591 -2) 2442144 - 2681200
La Paz - Bolivia